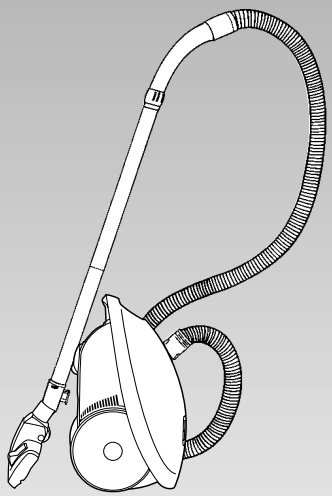
SIEMENS

# Gebrauchsanweisung
# Mode d´emploi



VS04G1780

**de**

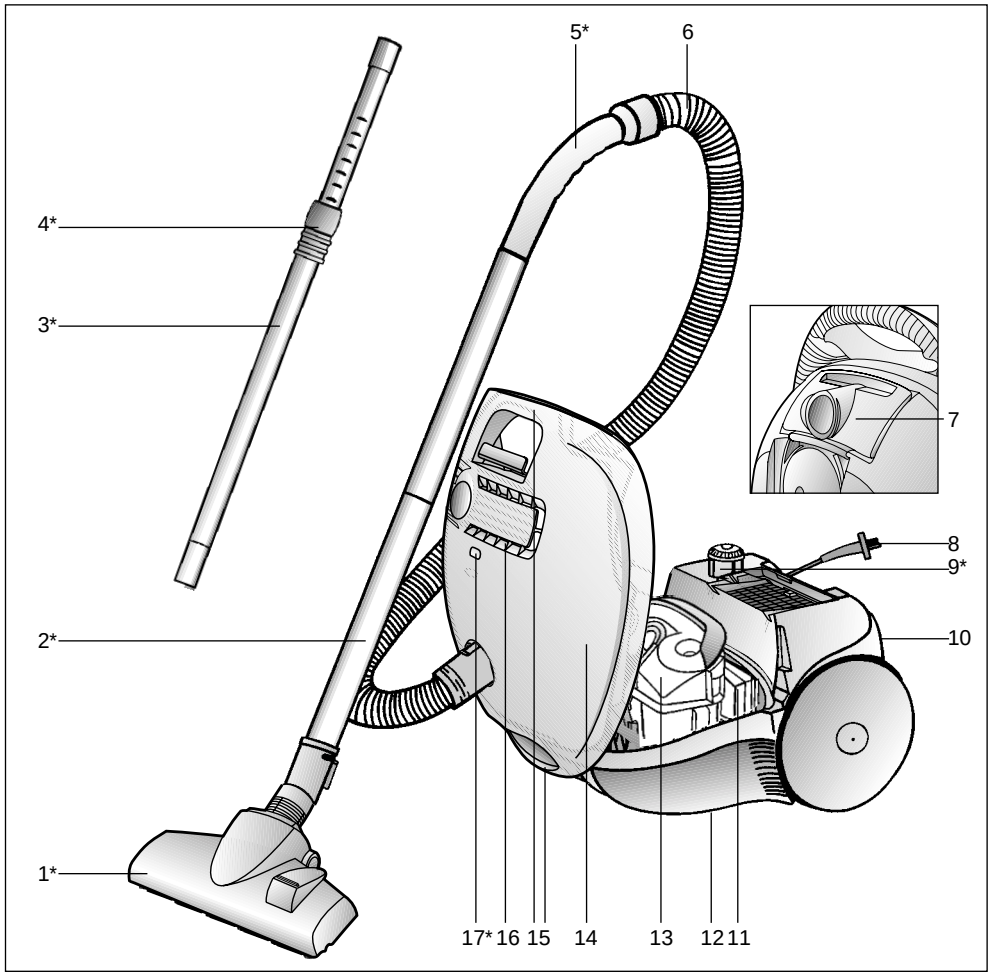

Gerätebeschreibung . . . . . .3
Bestimmungsgemäße Verwendung . . . . . .4
Sicherheitshinweise . . . . . .4
Hinweise zur Entsorgung . . . . . .5
Inbetriebnahme . . . . . .6
Saugen . . . . . .8
Nach der Arbeit . . . . . .11
Arbeiten mit dem Staubbehälter . . . . . .12
Dauer- und Microfilter reinigen . . . . . .14
Störbetrieb . . . . . .15
Arbeiten mit Filterbeutel . . . . . .17
Filterbeutel austauschen . . . . . .18
Pflege . . . . . .19
Sonderzubehör / Ersatzteile . . . . . .20/21


**fr**


Description de l’appareil . . . . . .22
Utilisation conforme aux prescriptions et à l’emploi prévu . . . . . .23
Consignes de sécurité . . . . . .23
Indication pour la mise au rebut . . . . . .24
Mise en service . . . . . .25
Aspiration . . . . . .27
Après le travail . . . . . .30
Travaux avec le collecteur de poussières . . . . . .31
Nettoyage du filtre permanent et du microfiltre . . . . . .33
Dérangement . . . . . .34
Travaux avec le sac aspirateur . . . . . .36
Remplacement du sac aspirateur . . . . . .37
Entretien . . . . . .38
Accessoires spéciaux / Pièces de rechange . . . . . .39/40




## Gerätebeschreibung




1 umschaltbare Bodendüse*
2 Saugrohr*
3 Teleskoprohr*
4 Schiebetaste / Schiebemuffe*
5 Schlauchhandgriff*
6 Saugschlauch
7 Kleinzubehör (an der Geräteunterseite integriert)
8 Netzanschlusskabel
9 Ein-/Austaste mit elektronischem Saugkraftregler*
10 Parkhilfe
11 Hepa-Filter
12 Abstellhilfe (an der Geräteunterseite)
13 Staubbehälter
14 Deckel
15 Tragegriff
16 Ausblasgitter
17 Filterwechselanzeige*

*je nach Ausstattung

Die Gebrauchsanweisung bitte aufbewahren.
Bei Weitergabe des Staubsaugers an Dritte bitte Gebrauchsanweisung mitgeben.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieser Staubsauger ist für den Gebrauch im Haushalt und nicht für gewerbliche Zwecke bestimmt.
Den Staubsauger ausschließlich gemäß den Angaben in dieser Gebrauchsanweisung verwenden.
Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht werden.
Deshalb beachten Sie bitte unbedingt die nachfolgenden Hinweise!
Der Staubsauger darf nur bedient werden mit:

- Original-Filterbeuteln.
- Original-Ersatzteilen, -Zubehör oder -Sonderzubehör

Der Staubsauger ist nicht geeignet für:

- das Absaugen von Menschen oder Tieren
- das Aufsaugen von:
  - Kleinlebewesen ( z.B. Fliegen, Spinnen, ...).
  - gesundheitsschädlichen, scharfkantigen, heißen oder glühenden Substanzen.
  - feuchten oder flüssigen Substanzen.
  - leicht entflammbaren oder explosiven Stoffen und Gasen.
  - Asche, Ruß aus Kachelöfen und Zentral- Heizungsanlagen

## Sicherheitshinweise

Dieser Staubsauger entspricht den anerkannten Regeln der Technik und den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Wir bestätigen die Übereinstimmung mit den folgenden europäischen Richtlinien: 89/336/EWG (geändert durch RL 91/263/EWG, 92/31/EWG und 93/68/EWG).
73/23/EWG (geändert durch RL 93/68/EWG).

- Staubsauger nur gemäß Typenschild anschließen und in Betrieb nehmen.
- Niemals ohne Staubbehälter oder Filterbeutel saugen
  => Gerät kann beschädigt werden!
- Kindern die Benutzung des Staubsaugers nur unter Aufsicht gestatten.
- Vermeiden Sie das Saugen mit Handgriff, Düsen und Rohr in Kopfnähe.
  => Es besteht Verletzungsgefahr!
- Das Netzanschlusskabel nicht zum Tragen / Transportieren des Staubsaugers benutzen.
- Bei mehrstündigem Dauerbetrieb Netzanschlusskabel vollständig ausziehen.
- Nicht am Anschlusskabel, sondern am Stecker ziehen, um das Gerät vom Netz zu trennen.
- Das Netzanschlusskabel nicht über scharfe Kanten ziehen und nicht einquetschen.
- Vor allen Arbeiten am Staubsauger Netzstecker ziehen.
- Beschädigten Staubsauger nicht in Betrieb nehmen. Beim Vorliegen einer Störung Netzstecker ziehen.





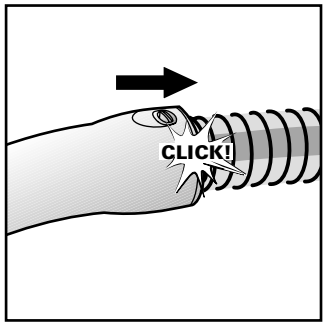
- Um Gefährdungen zu vermeiden, dürfen Reparaturen und Ersatzteileaustausch am Staubsauger nur vom autorisierten Kundendienst durchgeführt werden.
- Staubsauger vor Feuchtigkeit und Hitzequellen schützen.
- Gerät ausschalten, wenn nicht gesaugt wird.
- Ausgediente Geräte sofort unbrauchbar machen, danach das Gerät einer ordnungsgemäßen Entsorgung zuführen.

## Hinweise zur Entsorgung

- **Verpackung**
  Die Verpackung schützt den Staubsauger vor Beschädigung auf dem Transport.
  Sie besteht aus umweltfreundlichen Materialien und ist deshalb recycelbar.
  Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien an den Sammelstellen für das Verwertungssystem »Grüner Punkt«.
- **Altgerät**
  Altgeräte enthalten vielfach noch wertvolle Materialien.
  Geben Sie deshalb Ihr ausgedientes Gerät bei Ihrem Händler bzw. einem Recyclingcenter zur Wiederverwertung ab.

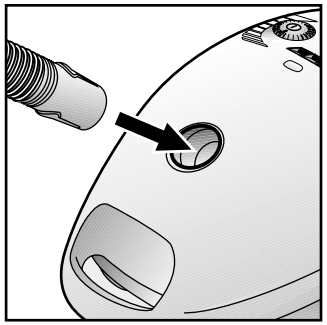
Aktuelle Entsorgungswege erfragen Sie bitte bei Ihrem Händler oder Ihrer Gemeindeverwaltung.

**! Bitte beachten**
Die Netzsteckdose muß über eine Sicherung 16 A abgesichert sein.
Sollte die Sicherung beim Einschalten des Gerätes einmal ausgelöst werden, so kann dies daran liegen, daß gleichzeitig andere Elektrogeräte mit hohem Anschlusswert am gleichen Stromkreis angeschlossen sind.
Das Auslösen der Sicherung ist vermeidbar, in dem Sie vor dem Einschalten des Gerätes die niedrigste Leistungsstufe einstellen und erst danach eine höhere Leistungsstufe wählen.

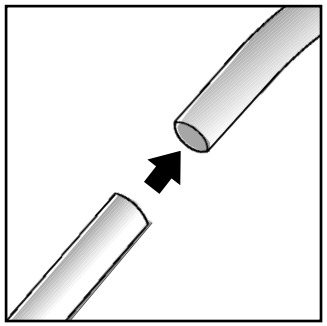



**Vor dem ersten Gebrauch**

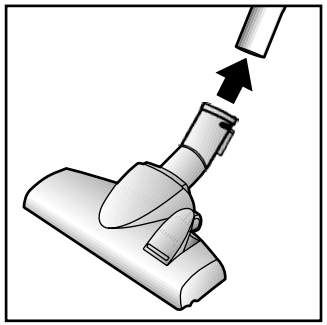
Handgriff auf Saugschlauch stecken und verrasten.



Saugschlauchstutzen in die Saugöffnung einrasten.



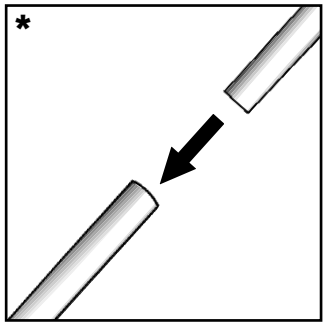
Handgriff und Saugrohr/Teleskoprohr zusammenstecken.



Bodendüse und Saugrohr/Teleskoprohr zusammenstecken.

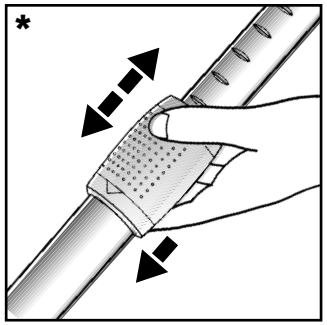






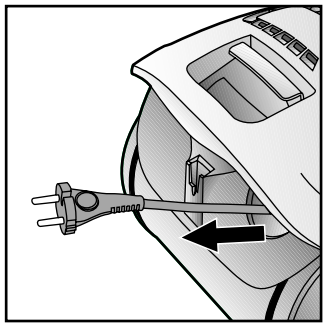

Saugrohre zusammenstecken.

*je nach Ausstattung

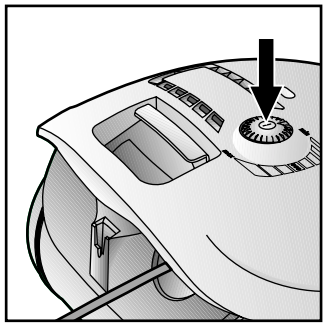



Durch Verschieben der Schiebemuffe in Pfeilrichtung Teleskoprohr entriegeln und gewünschte Länge einstellen.

*je nach Ausstattung

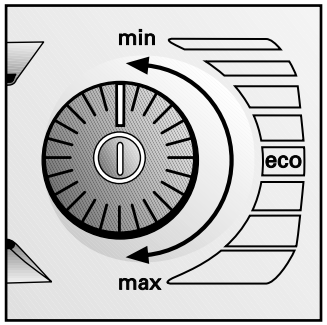


Netzanschlusskabel am Stecker greifen, auf die gewünschte Länge herausziehen und Netzstecker einstecken.



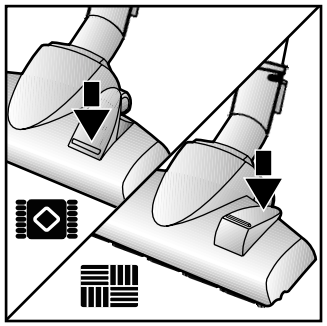
Staubsauger durch Betätigen der Ein- / Austaste in Pfeilrichtung ein-/ ausschalten.

## Inbetriebnahme



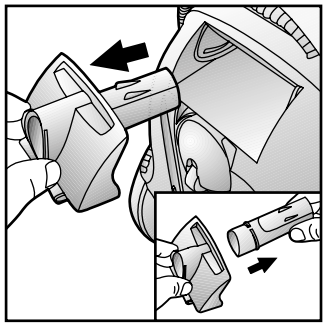

Saugkrafteinstellung durch Drehen der Ein-/ Austaste in Pfeilrichtung.

## Saugen



Bodendüse einstellen:

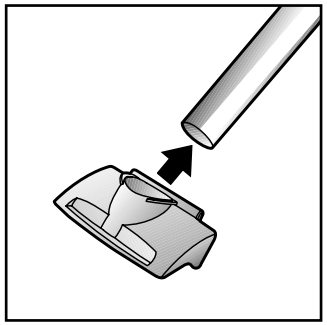
- Teppiche und Teppichboden => ◇
- glatte Böden => ▥



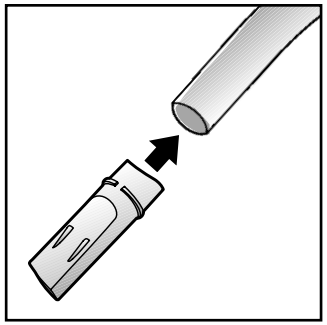
Polsterdüse und Fugendüse aus der Zubehörmulde entnehmen und voneinander trennen.



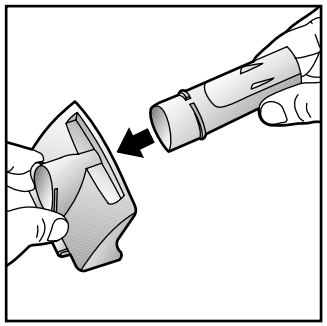
## Saugen



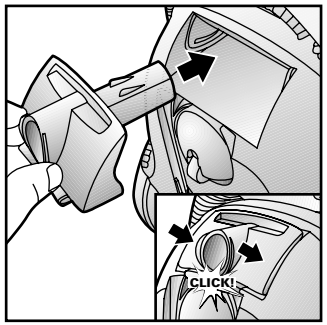
Düsen je nach Bedarf auf Saugrohr oder Handgriff stecken:
Polsterdüse zum Absaugen von Polstermöbeln, Vorhängen, etc.



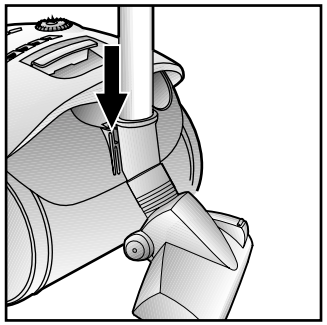
Fugendüse zum Absaugen von Fugen und Ecken, etc. (passt nur auf den Handgriff).



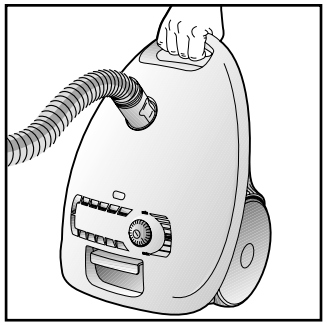
Nach Gebrauch die beiden Düsen zusammenstecken und in der Zubehörmulde verrasten.



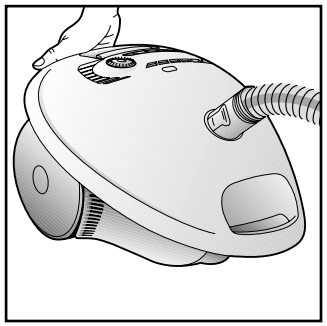
## Saugen



Bei kurzen Saugpausen können Sie die Parkhilfe an der Geräterückseite benutzen.
Haken an der Bodendüse in die Aussparung an der Geräterückseite schieben.

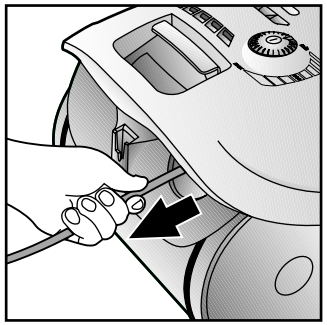


Beim Saugen, z. B. auf Treppen, kann das Gerät auch an beiden Griffen transportiert werden.

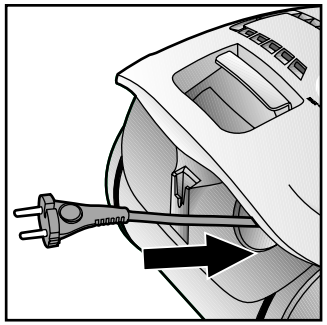


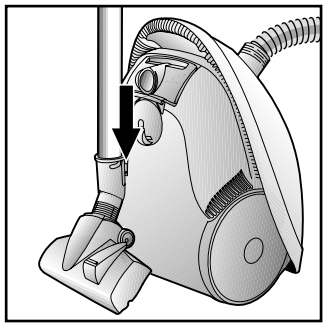


## Nach der Arbeit

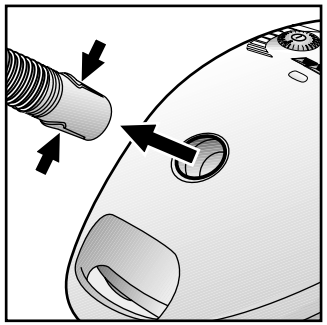


Netzstecker ziehen.
Kurz am Netzanschlusskabel ziehen und loslassen (Kabel rollt sich automatisch auf).

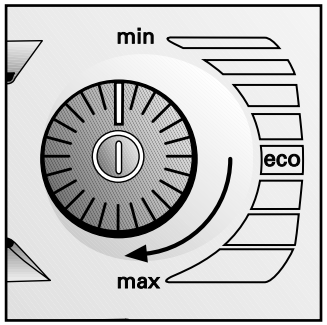




Zum Abstellen /Transportieren des Gerätes können Sie die Abstellhilfe an der Geräteunterseite benutzen.
Gerät aufrecht hinstellen. Haken an der Bodendüse in die Aussparung an der Geräteunterseite schieben.

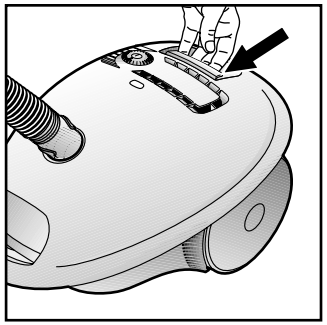


Beim Entfernen des Saugschlauches beide Rastnasen zusammendrücken und Schlauch herausziehen.




Für optimale Saugergebnisse den Leistungssteller auf Maximalstellung bringen.
Nur bei sehr empfindlichen Materialien empfehlen wir, die Leistung zurückzuregeln.

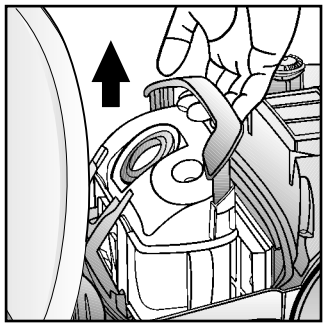
**! Achtung: Die Filterwechselanzeige funktioniert nur in Verbindung mit einem Filterbeutel korrekt.**



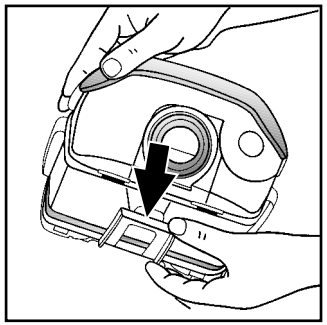
**Leeren des Staubbehälters**

Um ein optimales Saugergebnis zu erzielen, sollte der Staubbehälter nach jedem Saugvorgang entleert werden.

Gerätedeckel durch Betätigung des Verschlusshebels in Pfeilrichtung öffnen.



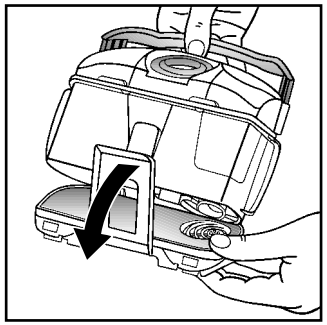
- Tragegriff des Staubbehälters in Pfeilrichung ausziehen.
- Staubbehälter am Tragegriff aus dem Gerät nehmen.

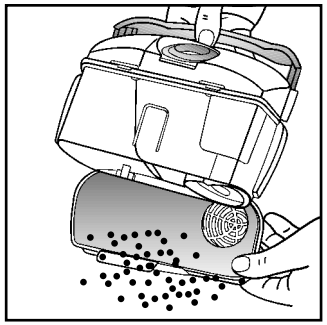


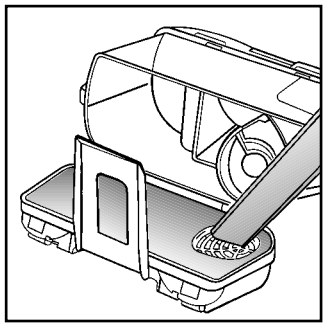
Durch Betätigung der Klappenverriegelung in Pfeilrichtung Bodenklappe öffnen und Staubbehälter entleeren.





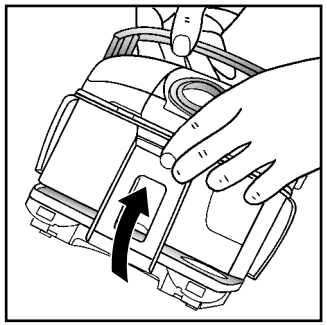






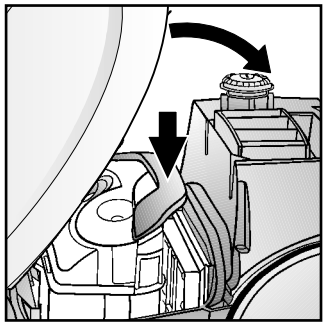
Bei starker Verschutzung der Bodenklappe (grober Schmutz), diese zunächst reinigen, z. B. durch Absaugen mit der Fugendüse.

**Dazu unbedingt Filterbeutel in das Gerät einlegen!**



Bodenklappe schließen.

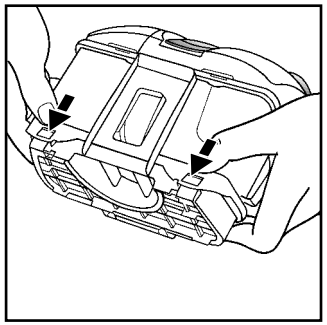
## Arbeiten mit dem Staubbehälter



Staubbehälter wieder in den Staubsauger einsetzen, Tragegriff einschieben und Gerätedeckel schließen.

**Achtung: Nach mehrmaligem Saugen kann der Staubbehälter innen zerkratzt werden und milchig anlaufen. Dies hat jedoch keinerlei Einwirkung auf die Funktion des Staubsaugers, d.h. er ist weiterhin voll funktionsfähig.**

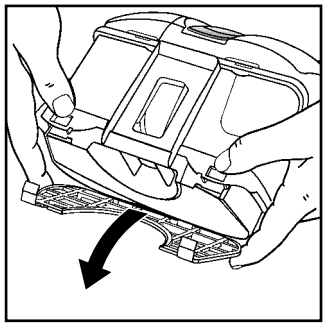
## Dauer- und Microfilter reinigen



**Wann muss ich reinigen:**

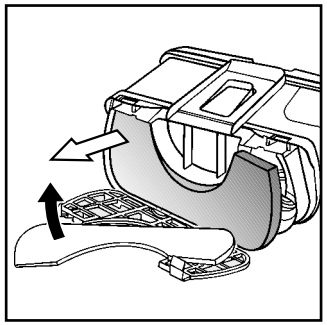
- Nach jedem Störbetrieb, d.h. nach jeder Beseitigung einer Verstopfung.
- Spätestens halbjährlich.

Durch Drücken der beiden Rastnasen in Pfeilrichtung Filterhalterung lösen und aufklappen.

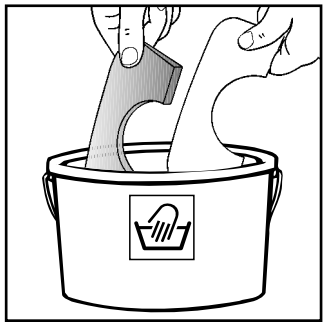




## Dauer- und Microfilter reinigen

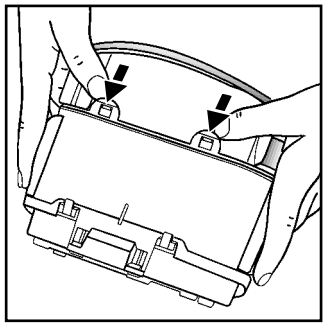


Micro- und Dauerfilter entnehmen und handwaschen.



**! Achtung: Sowohl der Dauerfilter als auch der weiße Vliesfilter dürfen nach der Handwäsche erst nach einer Trocknungszeit von ca. 24 Stunden wieder eingesetzt werden.**

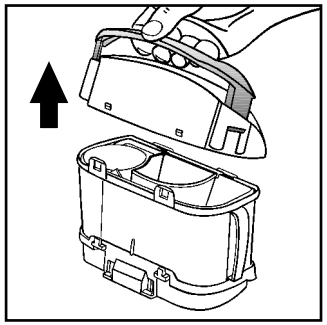
## Störbetrieb

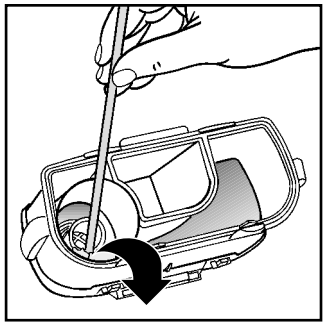


**Beseitigen einer Verstopfung im Staubbehälter.**

Die 4 Schnappverriegelungen durch Drücken in Pfeilrichtung lösen und Deckel des Staubbehälters abnehmen.

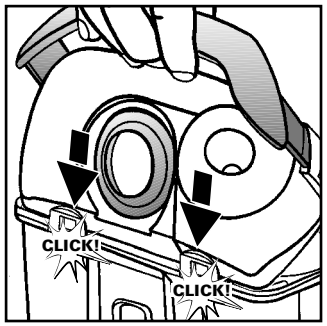
## Störbetrieb



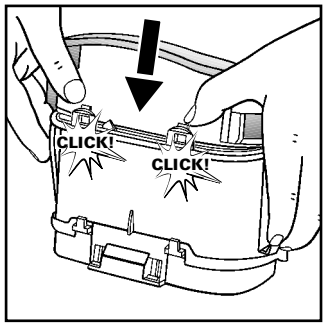


Verstopfung lösen, z. B. mit Hilfe eines Schraubendrehers, und durch Ausklopfen oder Aussaugen beseitigen.

**Zum Aussaugen unbedingt Filterbeutel in das Gerät einlegen!**



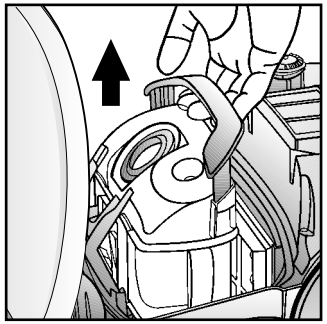

Deckel des Staubbehälters aufsetzen und in Pfeilrichtung drücken, bis die 4 Schnappverriegelungen hörbar einrasten.




**! Achtung: Nach jedem Störbetrieb müssen Micro- und Dauerfilter gereinigt werden.**

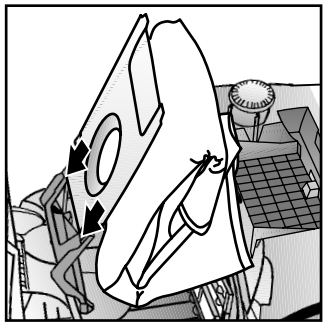


## Arbeiten mit Filterbeutel



Sie haben einen Bodenstaubsauger erworben, mit dem Sie jegliche Art von Trockenschmutz auch mit einem Filterbeutel aufsaugen könnnen.

Die Bezeichnung der Ersatzfilterpackung: **VZ52AFG1**

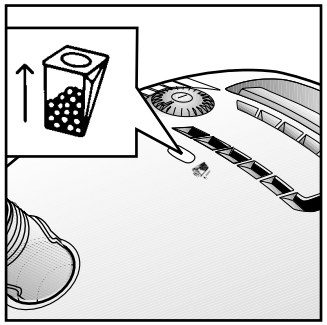


- Gerätedeckel öffnen.
- Staubbehälter entnehmen und Filterbeutel einsetzen.
- Gerätedeckel schließen.

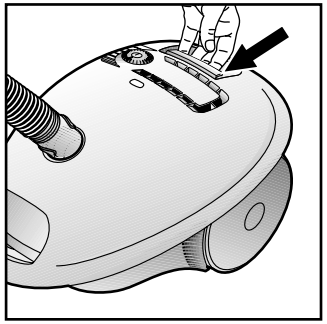
Sie haben ein sehr leistungs- und saugstarkes Gerät erworben.Die max. Leistungsstellung empfielt sich deshalb nur bei stark verschmutzten Niedrigflor-Teppichböden oder Hartböden. Durch Betätigen des Saugkraftreglers kann die gewünschte Saugkraft stufenlos eingestellt werden.

- Niedriger Leistungsbereich:
  Für das Absaugen empfindlicher Stoffe, z. B. Gardinen.
- Mittlerer Leistungsbereich:
  Für die tägliche Reinigung bei geringer Verschmutzung.
- Hoher Leistungsbereich:
  Zur Reinigung robuster Bodenbeläge, Hartböden und bei starker Verschmutzung.

## Filterbeutel austauschen

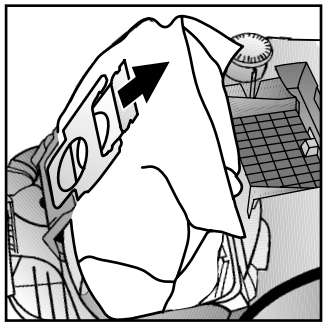


Ist bei vom Boden abgehobener Bodendüse und höchster Saugleistungseinstellung die Filterwechselanzeige im Deckel vollständig gelb ausgefüllt, muss der Filterbeutel gewechselt werden, auch wenn er noch nicht voll sein sollte. In diesem Fall macht die Art des Füllgutes den Wechsel erforderlich.Düse, Saugrohr und Saugschlauch dürfen dabei nicht verstopft sein, da dies auch zum Auslösen der Filterwechselanzeige führt.

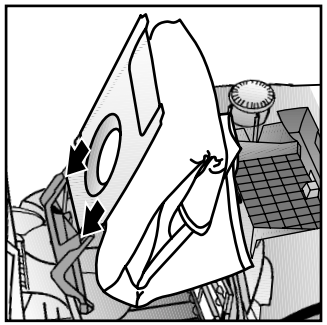


**! Achtung: Die Filterwechselanzeige funktioniert nur in Verbindung mit einem Filterbeutel korrekt.**

Deckel durch Betätigung des Verschlusshebels in Pfeilrichtung öffnen.



Filterbeutel durch Ziehen an der Verschlusslasche verschließen und herausnehmen.

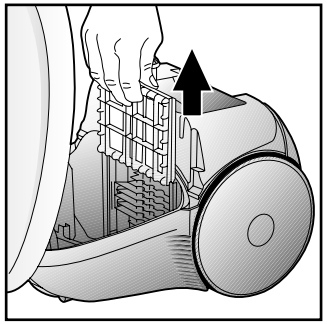


Neuen Filterbeutel bis zum Anschlag in die Halterung einschieben.

**Achtung: Staubraumdeckel schließt nur mit eingelegtem Filterbeutel bzw. Textilfilter oder Staubbehälter.**



## Filterbeutel austauschen



**Hepa-Filter austauschen**

Ist Ihr Gerät mit einem Hepa-Filter ausgestattet, muss dieser jährlich ausgewechselt werden.

- Gerätedeckel öffnen.
- Hepa-Filter aus der Führung nehmen.
- Neuen Hepafilter in Gerät einschieben und Gerätedeckel schließen.

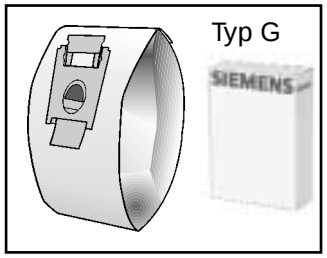
## Pflege

- Vor jeder Reinigung des Staubsaugers, muss dieser ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen werden.
- Staubsauger und Zubehörteile aus Kunststoff können mit einem handelsüblichen Kunststoffreiniger gepflegt werden.

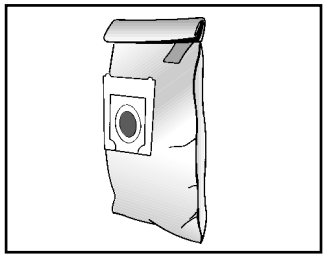
**Keine Scheuermittel, Glas oder Allzweckreiniger verwenden.**
**Staubsauger niemals in Wasser tauchen.**

- Der Staubraum kann bei Bedarf mit einem zweiten Staubsauger ausgesaugt, oder einfach mit einem trockenen Staubtuch / Staubpinsel gereinigt werden.

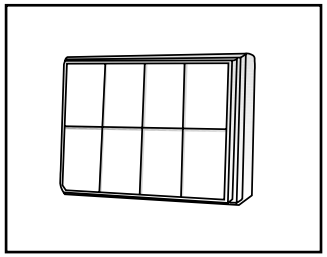
Technische Änderungen vorbehalten.



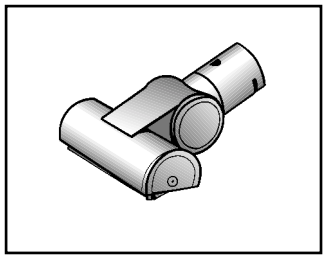

**Austauschfilterpackung** VZ52AFG1
Inhalt: 5 Filterbeutel mit Verschluss
1 Micro-Hygienefilter



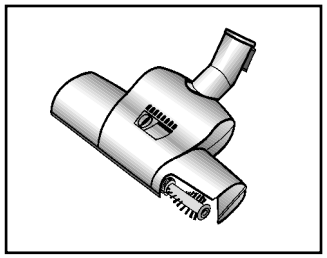
**Textilfilter (Dauerfilter)** VZ 10TFG
Wiederverwendbarer Filter mit Klettverschluss.



**HEPA-Filter** VZ 54000
Zusatzlicher Filter für reinere Ausblasluft.
Empfohlen für Allergiker. Jährlich auswechseln.



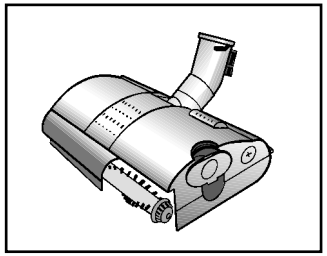
**TURBO-UNIVERSAL®-Bürste für Polster** VZ 46001
Bürsten und Saugen in einem Arbeitsgang von Polstermöbeln, Matratzen, Autositzen, usw.
Besonders geeignet zum Aufsaugen von Tierhaaren.
Antrieb der Bürstenwalze erfolgt über Saugstrom des Staubsaugers. Kein Elektroanschluss erforderlich.



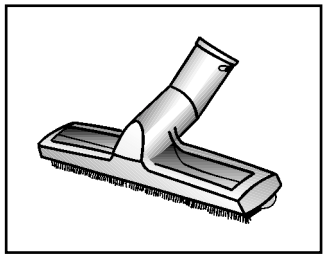
**TURBO-UNIVERSAL®-Bürste für Böden** VZ 67191
Bürsten und Saugen in einem Arbeitsgang von kurzflorigen Teppichen undTeppichböden bzw. für alle Beläge.
Besonders geeignet zum Aufsaugen von Tierhaaren.
Antrieb der Bürstenwalze erfolgt über Saugstrom des Staubsaugers. Kein Elektroanschluss erforderlich.





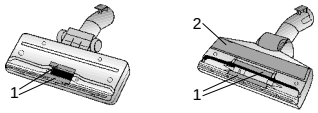


**ACCUMATIC®-Bürste** VE 27A00
Bürsten und Saugen in einem Arbeitsgang von kurzflorigen Teppichen und Teppichböden bzw. für alle Beläge. Richtet Teppichflor auf und pflegt ihn.
Besonders geeignet zum Aufsaugen von Tierhaaren.
Kein Elektroanschluss erforderlich.



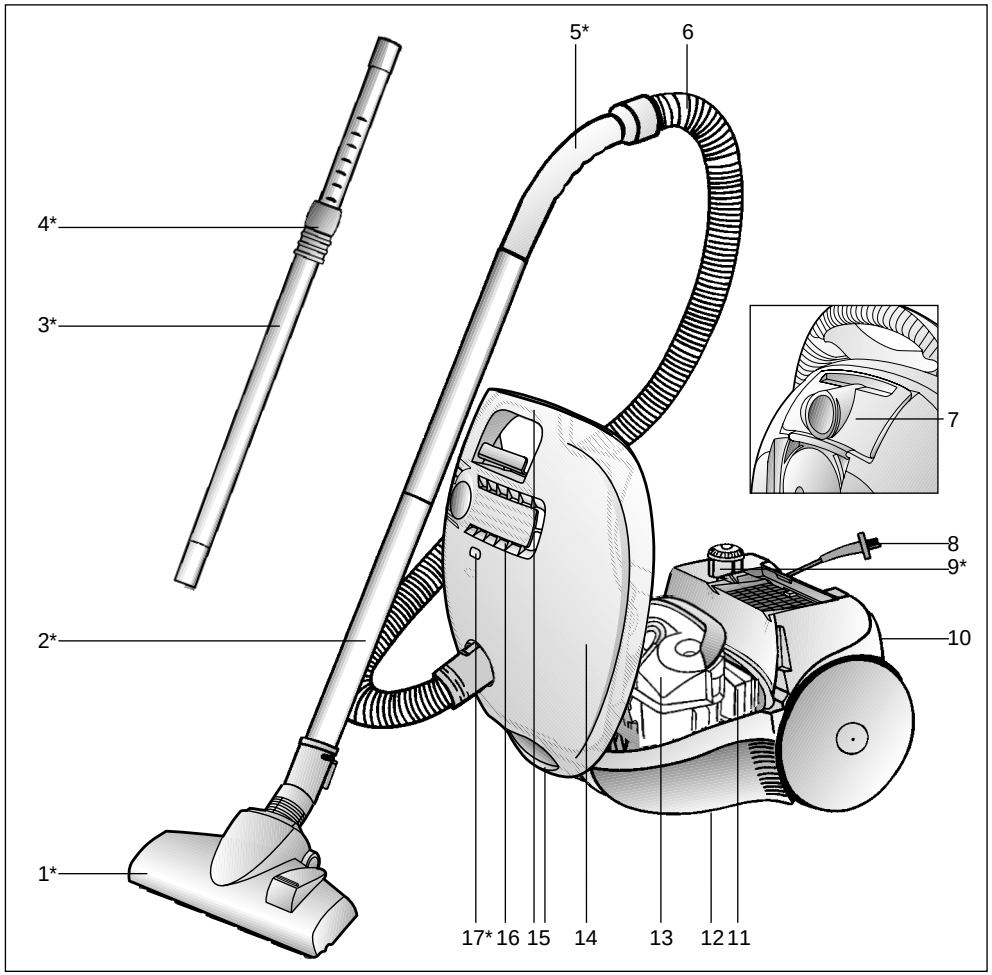
**Hartboden-Düse** VZ 21041
Zum Saugen glatter Böden (Parkett, Fliesen, Terracotta,...)

## Ersatzteile (können bei Bedarf über den Kundendienst bezogen werden.)




**Fadenheber** (1/2) und **Poliereinsatz** (3)

Fadenheber (1): Ident-Nr. 188565
Fadenheber (2): Ident-Nr. 184773
Poliereinsatz (3): Ident-Nr. 482209




1 Brosse commutable pour sols*
2 Tube d’aspiration*
3 Tube télescopique*
4 manchon coulissant*
5 Poignée de flexible*
6 Flexible d’aspiration
7 Petits accessoires (intégrés à la face inférieure de l’appareil)
8 Cordon électrique
9 Bouton marche/arrêt avec régulateur électronique de la puissance d’aspiration*
10 Position parking
11 Filtre Hepa
12 Position de rangement (sur la face inférieure de l’appareil)
13 Collecteur de poussières
14 Couvercle
15 Poignée de transport
16 Grille de sortie d’air
17 Indicateur pour le changement du sac aspirateur*

*selon l’équipement





Conservez cette notice d’utilisation.
Si vous remettez l’aspirateur à un tiers, veuillez-y joindre sa notice d’utilisation.

## Utilisation conforme aux prescriptions et à l’emploi prévu

Cet aspirateur est destiné à l’emploi domestique et non pas à l’usage industriel.
Utilisez l’aspirateur exclusivement selon les indications figurant dans cette notice d’utilisation.
Le fabricant n’est pas responsable d’éventuels dommages résultant d’un emploi non conforme ou d’un maniement incorrect.
Veuillez donc respecter impérativement les consignes suivantes!
L’aspirateur doit être utilisé uniquement avec:

- des sacs aspirateur d’origine.
- des pièces de rechange, accessoires ou accessoires spéciaux d’origine

L’aspirateur n’est pas approprié à:

- aspirer sur des personnes ou animaux
- aspirer des:
  - petits organismes vivants (p.ex. mouches, araignées, ...).
  - substances nocives, à arêtes vives, chaudes ou incandescentes.
  - substances humides ou liquides.
  - substances et gaz facilement inflammables ou explosifs.
  - cendres, suie des poêles et d’installations de chauffage central

## Consignes de sécurité

Cet aspirateur répond aux règles techniques reconnues et aux prescriptions de sécurité applicables.
Nous déclarons que l’appareil correspond aux directives européennes suivantes: 89/336/CEE (modifiée par la directive 91/263/CEE, 92/31/CEE et 93/68/CEE). 73/23/CEE (modifiée par la directive 93/68/CEE).

- Raccorder et mettre l’aspirateur en service uniquement selon les indications figurant sur la plaque signalétique.
- Ne jamais aspirer sans collecteur de poussières ou sans sac aspirateur => l’appareil peut être endommagé!
- Permettre aux enfants d’utiliser l’aspirateur uniquement sous surveillance.
- Eviter d’aspirer avec la poignée, les suceurs et le tube à proximité de la tête.
  => Il y a risque de blessure!
- Ne pas utiliser le cordon électrique pour porter/transporter l’aspirateur.
- En cas de fonctionnement continu de plusieurs heures, dérouler complètement le cordon électrique.
- Ne pas tirer sur le cordon électrique, mais sur la fiche pour déconnecter l’appareil de la prise.
- Ne pas tirer le cordon électrique par-dessus d’arêtes vives et ne pas le coincer.
- Avant tous les travaux sur l’aspirateur, retirer la fiche de la prise.
- Ne pas mettre l’aspirateur en service s’il est défectueux. En cas de panne, retirer le connecteur de la prise.

- Pour éviter des dangers, seul le service après-vente agréé est autorisé à effectuer des réparations et le remplacement de pièces de rechange sur l'aspirateur.
- Ne pas exposer l'aspirateur aux conditions atmosphériques extérieures, à l'humidité ni aux sources de chaleur.
- Eteignez l'appareil si vous n'aspirez pas.
- Rendre immédiatement inutilisables les appareils hors d'usage, ensuite mettre l'appareil au rebut de manière réglementaire.

## Indication pour la mise au rebut

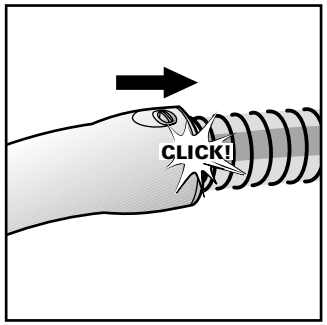
- **Emballage**
  L'emballage protège l'aspirateur contre un endommagement pendant le transport.
  Il est constitué de matériaux écologiques et est donc recyclable.
  Les matériaux d'emballage qui ne sont plus utilisés doivent être mis au rebut aux points collecteurs du système de recyclage "Point vert".
- **Appareil usagé**
  Les appareils usagés contiennent souvent des matériaux précieux.
  Remettez donc votre appareil usagé à votre revendeur ou à un centre de recyclage pour la revalorisation.
  Pour connaître les possibilités d'élimination actuelles, demandez à votre revendeur ou à votre mairie.

## ! Important

La prise de secteur doit être protégée par un fusible de 16 A.
Si le disjoncteur se déclenche lors de la mise en marche de l'appareil, ceci peut être dû au fait que d'autres appareils électriques d'une puissance connectée élevée sont branchés en même temps sur le même circuit électrique.
Le déclenchement du disjoncteur peut être évité en réglant l'appareil sur la plus faible puissance avant de le mettre en marche et en le réglant ensuite sur une puissance supérieure.

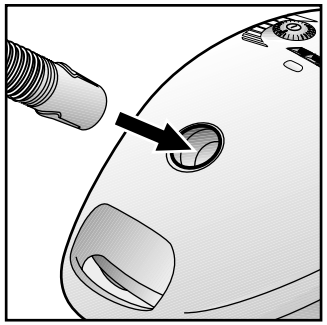




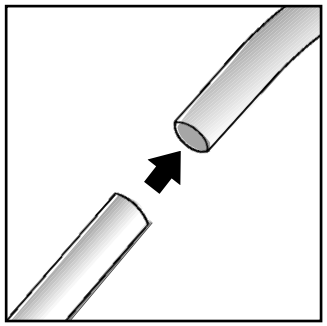



**Avant la première utilisation**

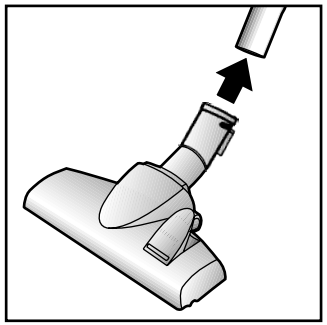
Emmancher la poignée sur le flexible d'aspiration et l'enclencher.



Enclencher l'embout du flexible d'aspiration dans l'orifice d'aspiration.

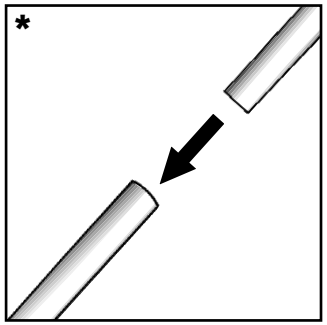


Asembler la poignée et le tube d'aspiration/tube télescopique.



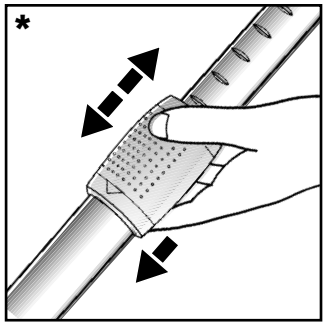
Assembler la brosse pour sols et le tube d'aspiration/tube télescopique.

## Mise en service



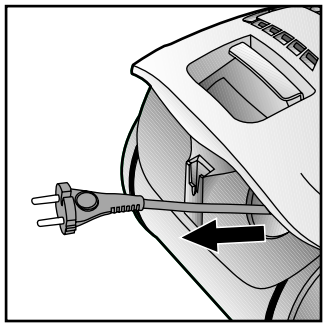
Assembler les tubes d'aspiration.

*selon l'équipement

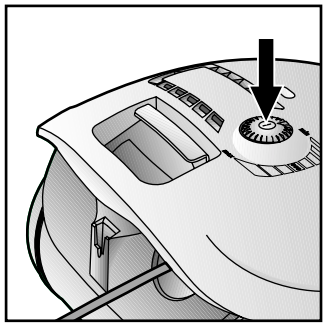


En poussant le manchon coulissant dans le sens de la flèche, déverrouiller le tube télescopique et régler la longueur souhaitée.

*selon l'équipement



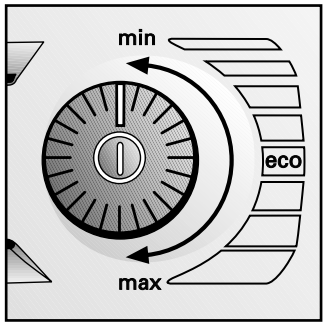
Saisir le cordon électrique par le connecteur, le retirer à la longueur souhaitée et connecter le connecteur.



Allumer / éteindre l'aspirateur en actionnant le bouton marche/arrêt dans le sens de la flèche.

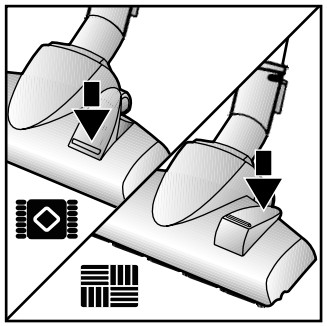


## Mise en service



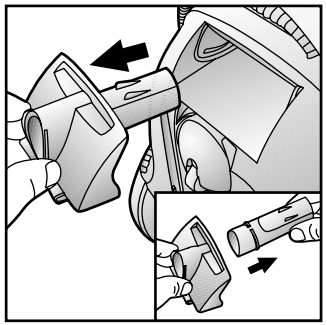

Régler la puissance d'aspiration en tournant le bouton marche/arrêt dans le sens de la flèche.

## Aspiration

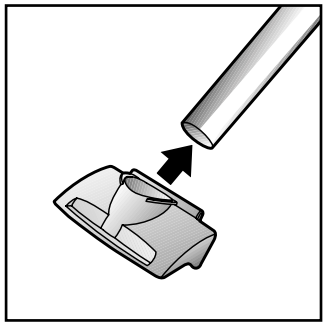


Réglage de la brosse pour sols:

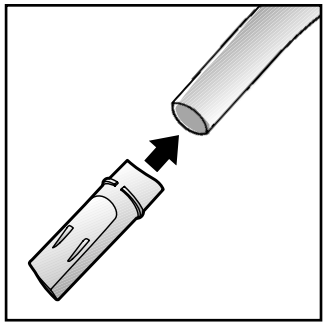
- tapis et moquettes =>
- sols lisses =>



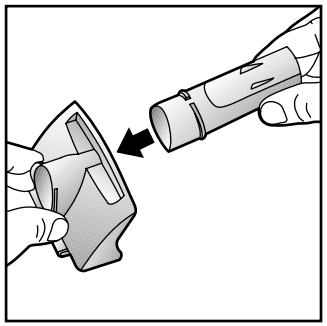
Enlever la tête pour coussins et le suceur de joints de la cavité d'accessoires et les séparer.



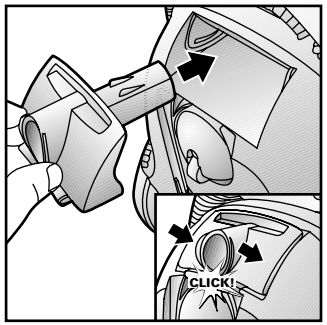
Emmancher sur les suceurs sur le tube d’aspiration ou la poignée, selon les besoins:
Tête pour coussins pour aspirer sur des meubles capitonnés, rideaux, etc.



Suceur de joints pour aspirer dans les joints et les coins, etc. (s’adapte uniquement sur la poignée).

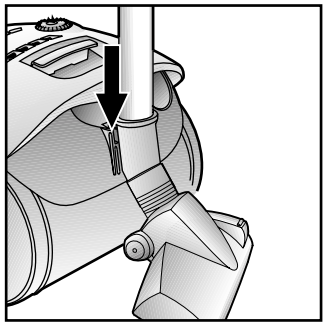


Après leur utilisation assembler les deux suceurs et les enclencher dans la cavité d’accessoires.

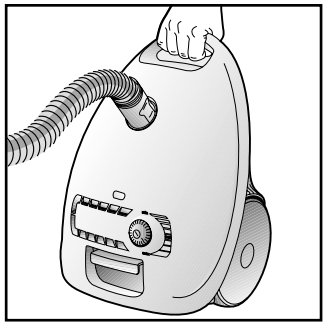




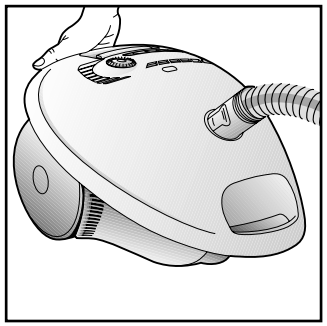


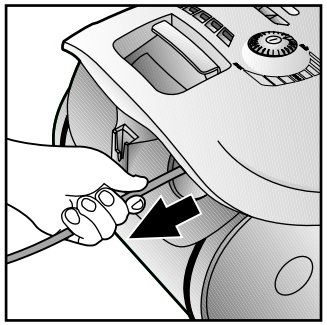
En cas de pauses d’aspiration, vous pouvez utiliser la position parking à l’arrière de l’appareil.
Glisser le crochet à la brosse pour sols dans l’évidement à l’arrière de l’appareil.



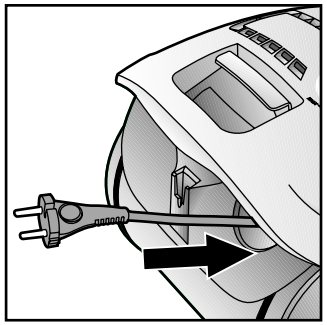
Lors de l’aspiration, p.ex. sur des escaliers, l’appareil peut également être porté aux deux poignées.

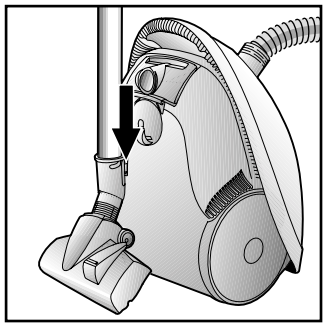


## Après le travail

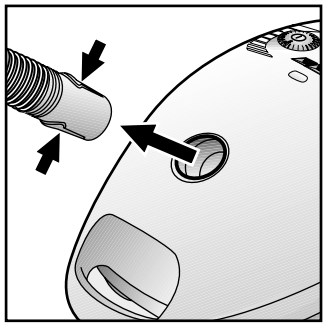


Retirer le connecteur de la prise.
Tirer brièvement sur le cordon électrique et le relâcher (le câble s'enroule automatiquement).





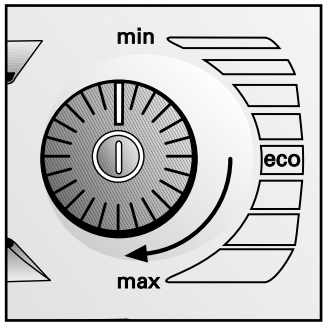
Pour ranger/transporter l'appareil vous pouvez utiliser la position de rangement sur la face inférieure de l'aspirateur.
Placer l'appareil debout. Glisser le crochet à la brosse pour sols dans l'évidement à la face inférieure de l'appareil.



Pour enlever le flexible d'aspiration, presser les deux nez d'enclenchement et retirer le flexible.

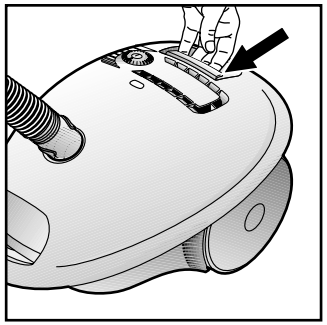


## Travaux avec le collecteur de poussières




Pour un résultat d'aspiration optimal, régler le régulateur de puissance sur la position maximale. Uniquement en cas de matières très délicates, nous recommandons de réduire la puissance.

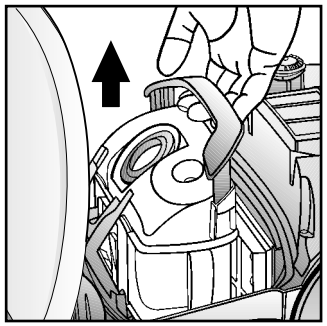
**! Attention : L'indicateur pour le changement du sac aspirateur fonctionne uniquement correctement si un sac aspirateur est en place.**



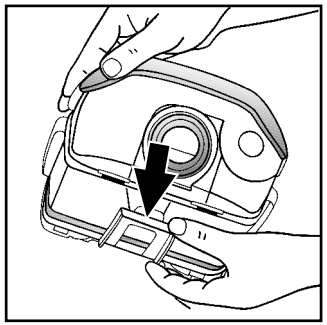
**Vider le collecteur de poussières**

Afin d'obtenir un résultat d'aspiration optimal, il est recommandé de vider le collecteur de poussières après chaque utilisation.

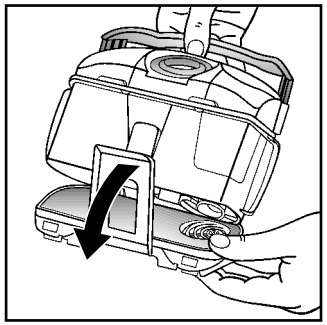
Ouvrir le couvercle de l'appareil en amenant le levier de fermeture dans le sens de la flèche.

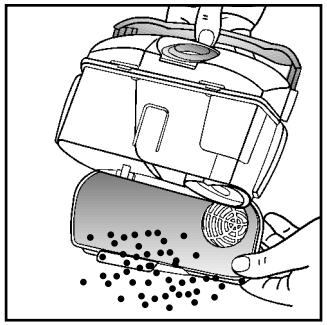


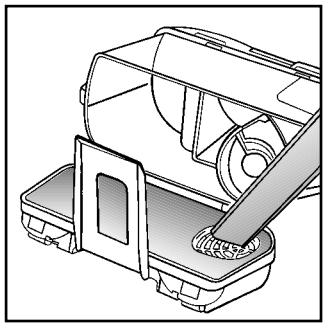
- Tirer la poignée de transport du collecteur de poussières dans le sens de la flèche.
- Extraire le collecteur de poussières de l'appareil par la poignée de transport.



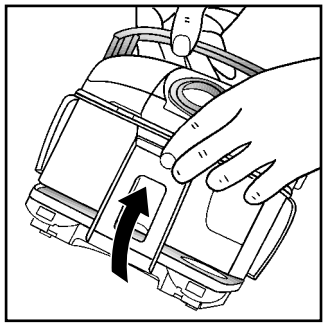
Ouvrir le volet du fond en poussant le verrouillage du volet dans le sens de la flèche et vider le collecteur de poussières.







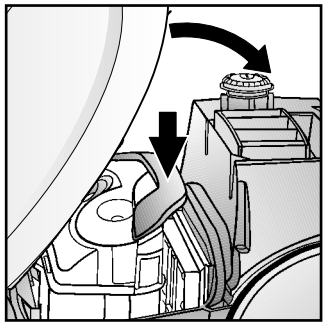
Si le volet du fond est fortement encrassé (grosses saletés), nettoyer d'abord le volet, p.ex. par aspiration avec le suceur de joints.
**(Pour cela, mettre impérativement un sac aspirateur dans l'appareil)**



Fermer le volet du fond.



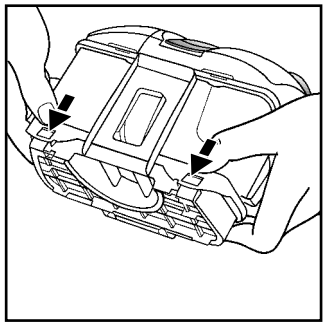




Remettre le collecteur de poussières dans l'aspirateur, repousser la poignée de transport et fermer le couvercle de l'appareil.

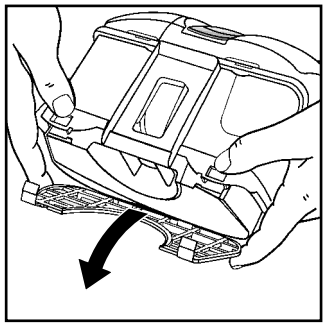
**Attention: Après plusieurs aspirations, le collecteur de poussières peut être rayé à l'intérieur et se ternir. Cela n'a aucune influence sur le fonctionnement de l'aspirateur, à savoir il reste pleinement efficace.**

## Nettoyage du filtre permanent et du microfiltre

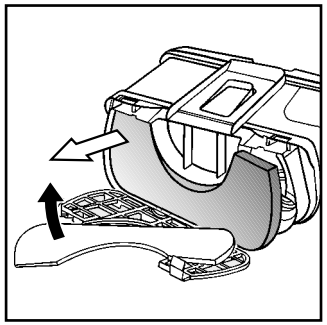


**Quand dois-je les nettoyer:**
- Après chaque dérangement, à savoir après chaque élimination d'une obstruction.
- Au plus tard tous les six mois.

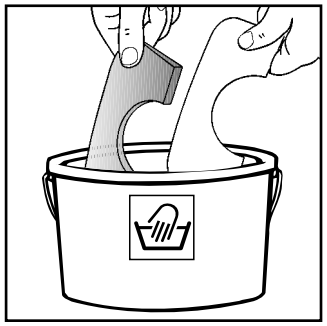
Déverrouiller le support de filtre en poussant les deux nez d'enclenchement dans le sens de la flèche et ouvrir.



## Nettoyage du filtre permanent et du microfiltre

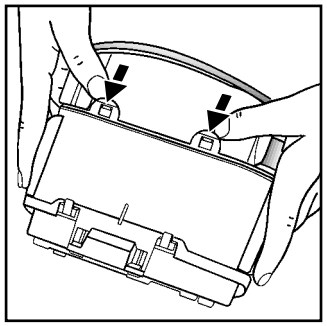


Enlever le microfiltre et le filtre permanent et les laver à la main.



**! Attention: Après leur lavage à la main, le filtre permanent et le filtre en tissu blanc ne doivent être réutilisés qu'après un temps de séchage de 24 heures.**

## Dérangement

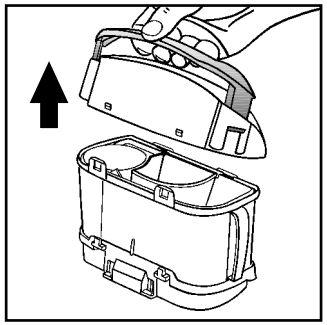


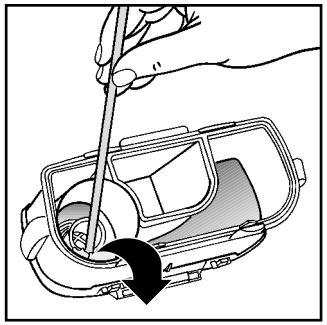
**Elimination d'une obstruction dans le collecteur de poussières.**

Détacher les 4 verrouillages à enclenchement en les poussant dans le sens de la flèche et enlever le couvercle du collecteur de poussières.



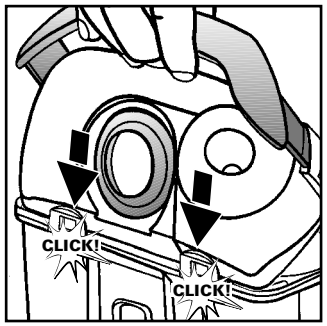
## Dérangement



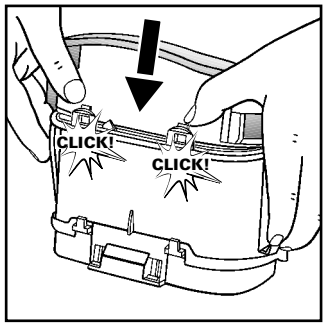


Détacher l'obstruction, p.ex. à l'aide d'un tournevis, et éliminer le bouchon en frappant ou par aspiration.

**Pour aspirer, mettre impérativement un sac aspirateur dans l'appareil.**

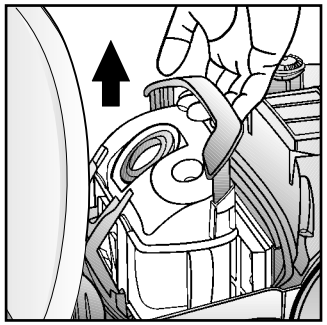



Remettre en place le couvercle du collecteur de poussières et pousser dans le sens de la flèche, jusqu'à ce que les 4 verrouillages à enclenchement s'enclenchent audiblement.



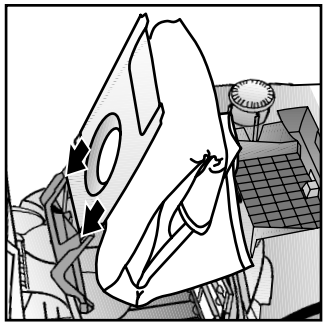

**! Attention: Après chaque dérangement, vous devez nettoyer le microfiltre et le filtre permanent**

## Travaux avec le sac aspirateur



En cas de besoin, vous pouvez utiliser un sac aspirateur au lieu du collecteur de poussières.

Référence du paquet de sacs et de filtres de rechange : **VZ52AFG1**



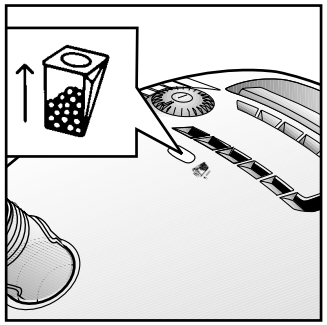
- Ouvrir le couvercle de l'appareil.
- Enlever le collecteur de poussières et mettre en place un sac aspirateur.
- Fermer le couvercle de l'appareil.

Le régulateur de la puissance d'aspiration permet de régler en continu la puissance d'aspiration.

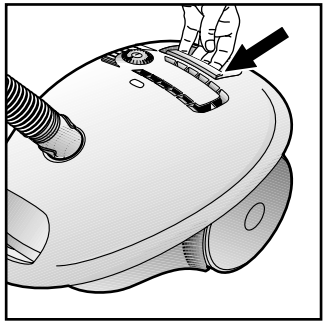
- Plage de faible puissance:
  Pour aspirer sur des tissus délicats,
  p.ex. voilages.
- Plage de puissance moyenne:
  Pour le nettoyage quotidien en cas de faible encrassement.
- Plage de puissance élevée:
  Pour le nettoyage de revêtements de sol robustes, sols durs et en cas d'encrassement important.



## Remplacement du sac aspirateur

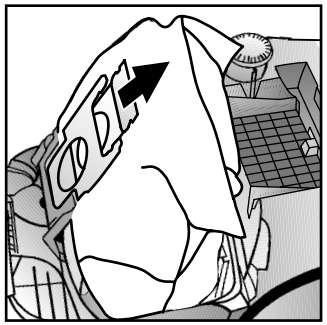


Si l'indicateur pour le changement du sac aspirateur est complètement jaune, lorsque la brosse pour sols n'est pas en contact avec le sol et la puissance d'aspiration étant réglée au maximum, il faut changer le sac aspirateur, même s'il n'est pas encore plein. Dans ce cas, la nature de la matière contenue dans le sac rend le changement nécessaire. La brosse, le tube d'aspiration et le flexible d'aspiration ne doivent alors pas être bouchés, car ceci peut également conduire au déclenchement de l'indicateur pour le changement du sac aspirateur.

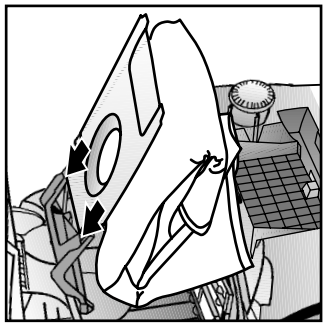


**! Attention : L'indicateur pour le changement du sac aspirateur fonctionne uniquement correctement si un sac aspirateur est en place.**

Ouvrir le couvercle en actionnant le levier de fermeture dans le sens de la flèche.



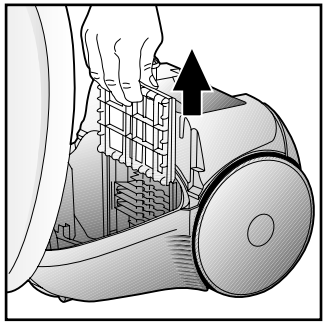
Fermer le sac aspirateur en tirant sur l'attache de fermeture et l'enlever.



Introduire un sac aspirateur neuf dans le support et le pousser jusqu'en butée.

**Attention: Le couvercle du compartiment de poussière ferme uniquement si un sac aspirateur ou un sac textile ou un collecteur de poussières est en place.**

## Remplacement du sac aspirateur



**Changer le filtre Hepa**

Si votre appareil est équipé d'un filtre Hepa, celui-ci doit être changé tous les ans.

- Ouvrir le couvercle de l'appareil.
- Enlever le filtre Hepa du guidage.
- Glisser un filtre Hepa neuf dans l'appareil et fermer le couvercle de l'appareil.

## Entretien

- Avant chaque nettoyage de l'aspirateur, il faut l'éteindre et retirer le connecteur de la prise de secteur.
- L'aspirateur et les accessoires en plastique peuvent être entretenus avec un produit de nettoyage pour plastique usuel du commerce.

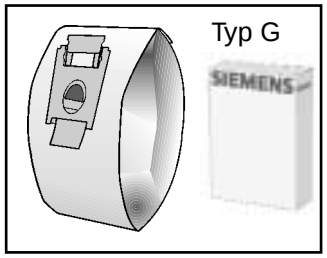
**Ne pas utiliser de produits récurants, nettoyants pour verre ni de produits nettoyants universels. Ne jamais plonger l'aspirateur dans l'eau.**

- Si nécessaire, le compartiment de poussière peut être aspiré avec un deuxième aspirateur ou simplement être nettoyé avec un chiffon à poussière/pinceau à poussière sec.

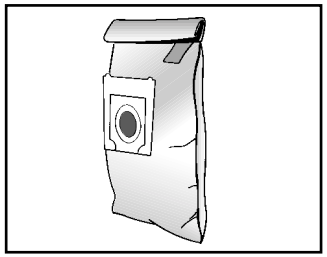
Sous réserve de modifications techniques.



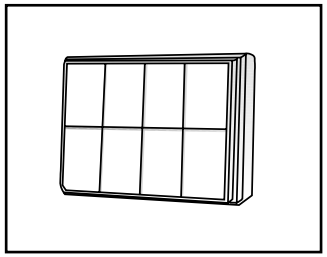
## Accessoires spéciaux



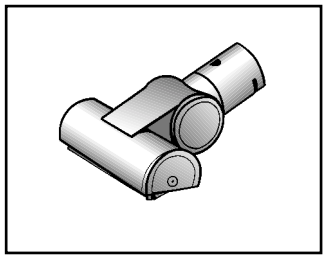

**Paquet de sacs et de filtre de rechange** VZ52AFG1
Contenu: 5 Sacs aspirateur avec fermeture
1 Micro-filtre hygiénique



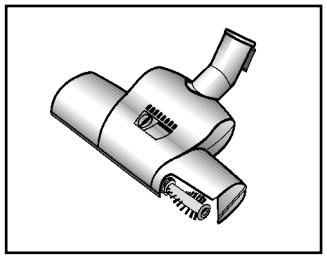
**Sac textile (filtre permanent)** VZ10TFG
Sac réutilisable avec fermeture à scratch.



**Filtre HEPA** VZ54000
Filtre supplémentaire pour un air sortant plus pur. Recommandé pour personnes allergiques. A remplacer tous les ans.

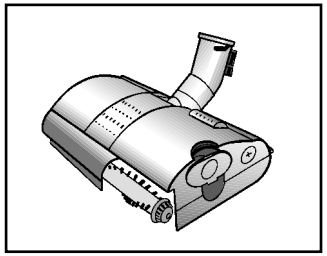


**Brosse TURBO-UNIVERSAL® pour capitonnages** VZ46001
Brossage et aspiration, en une seule opération de travail, sur des meubles capitonnés, matelas, sièges auto etc. Idéale pour aspirer des poils. Entraînement de la brosse rotative par le débit aspiré de l'aspirateur. Pas besoin de raccordement électrique.

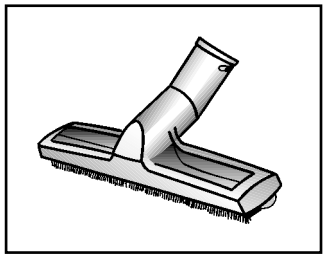


**Brosse TURBO-UNIVERSAL® pour sols** VZ67191
Brossage et aspiration en une seule opération sur des tapis à voile ras et des moquettes, voire appropriée à tous les revêtements. Idéale pour aspirer des poils. Entraînement de la brosse rotative par le débit aspiré de l'aspirateur.
Pas besoin de raccordement électrique.

## Accessoires spéciaux

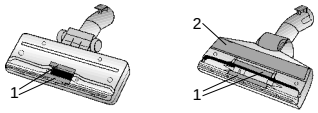


**Brosse ACCUMATIC** VE27A00
Brossage et aspiration en une seule opération sur des tapis à voile ras et des moquettes, voire appropriée à tous les revêtements. Redresse le voile de tapis et l'entretient. Idéale pour aspirer des poils.
Pas besoin de raccordement électrique.



**Brosse pour sols durs** VZ21041
Pour aspirer sur des sols lisses (parquet, carrelages, dalles de terre cuite, etc.)

## Pièces de rechange (peuvent être achetées en cas de besoin auprès du service après-vente.)




Le **ramasse-fils** (1/2) et **l'insert de polissage** (3)

| | |
|---|---|
| Ramasse-fils (1): | Référence 188565 |
| Ramasse-fils (2): | Référence 184773 |
| Insert de polissage (3): | Référence 482209 |



## Kundendienst Kontakte Kleine Hausgeräte

**Zentralwerkstatt**
Der direkte Weg, falls Ihr Gerät repariert werden muss. Senden Sie Ihr Gerät einfach an:

Siemens Electrogeräte GmbH
Zentralwerkstatt Kleine Hausgeräte
Witschelstraße 104
90431 Nürnberg

**Service-Tel.: 01801 – 33 53 03**
Mo-Fr von 8.00 bis 18.00 Uhr, zum Ortstarif

**Service-Fax: 0911/31 20-201**

**Service-Email: CP-ServiceCenter@bshg.com**

**Service Shops**
Der persönliche Service ganz in Ihrer Nähe; mit fachkundiger Beratung und Verkauf von Zubehör und Ersatzteilen.
Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

**Bestellung von Zubehör und Ersatzteilen**
Sie erreichen uns rund um die Uhr an 365 Tagen im Jahr, zum günstigen Ortstarif.

**Ersatzteil-Tel. 01801 – 33 53 04**
**Ersatzteil-Fax 01801 – 33 53 08**
**Ersatzteil-Email spareparts@bshg.com**

**FamilyLine 01805 – 54 74 36** (€ 0,12/Min. DTAG)
für Produktinformationen sowie Anwendungs- und Bedienungsfragen zu **Kleinen Hausgeräten:**
Mo-Fr von 8.00 bis 18.00 Uhr

**Internet Service**
mit Informationen zu Produkten und Service-angeboten sowie den aktuellen Anschriften und Öffnungszeiten der Service Shops. Hier können Sie auch Ersatzteile und Zubehör online zu bestellen. Besuchen Sie uns einfach im Internet unter: **www.siemens.de/hausgeraete**

## Standorte Service Shops

**04159 Leipzig**
Georg-Schumann-Straße 294

**10627 Berlin**
Fritschestraße 36

**22453 Hamburg**
Borsteler Chaussee 51

**23554 Lübeck**
Josephinenstraße 27

**24114 Kiel**
Sophienblatt 64

**26127 Oldenburg**
Kreyenstraße 99

**28329 Bremen**
In der Vahr 53

**30519 Hannover**
Dorfstraße 17-19

**34117 Kassel**
Werner-Hilpert-Straße 13

**38100 Braunschweig**
Fallersleber Straße 50

**40227 Düsseldorf**
Oberbilker Allee 270 A

**44287 Dortmund**
Rodenbergstraße 47

**45141 Essen**
Bamlerstraße 1 a

**47805 Krefeld**
Dießemer Bruch 114 G

**48153 Münster**
Schuckert Straße 10

**50823 Köln**
Vogelsanger Straße 165

**60489 Frankfurt am Main**
Rödelheimer Landstraße 147

**63456 Hanau**
Reitweg 5

**64331 Weiterstadt bei Darmstadt**
Brunnenweg 22-24

**65396 Walluf bei Wiesbaden**
Im Grohenstück 2

**66113 Saarbrücken**
Heinrich-Koehl-Straße 33

**68309 Mannheim**
Weinheimer Straße 58-60

**71254 Ditzingen**
Zeissstraße 13

**76133 Karlsruhe**
Stephanienstraße 102

**79115 Freiburg**
Carl-Kistner-Straße 3 A

**80807 München**
Domagkstraße 10

**83301 Traunreut**
Werner-von-Siemens-Straße 200

**84034 Landshut**
Herzog-Albrecht-Straße 4

**86368 Gersthofen bei Augsburg**
Welserstraße 11

**87439 Kempten**
Lindauer Straße 112

**89075 Ulm**
Eberhard-Finckh-Straße 30

**90431 Nürnberg**
Witschelstraße 104

**91052 Erlangen**
Sieboldstraße 4

**93059 Regensburg**
Im Gewerbepark B 30

**95448 Bayreuth**
Weiherstraße 25

**97076 Würzburg**
Nürnberger Straße 109

**AT Austria, Österreich**
Werkskundendienst für Hausgeräte
Quellenstrasse 2
1100 Wien
0810 240 263 (Regionaltarif)
(01) 605 75 – 59 209
www.hausgeraete.at/bsh

**AU Australia**
Robert Bosch (Australia) Pty. Ltd
57-63 McNaughton Roads
3168 CLAYTON
+61 (3) 9541 5555
+61 (3) 9541 5595
www.bosch.com.au/sha/default.asp

**BA Bosnia-Herzegovina**
"HIGH" d.o.o.
Odobašina 57
Sarajewo
+387 (033) 213 513
Info-Line: +387 (061) 100 905
delicnanda@hotmail.de

**BE Belgium, Belgien, Belgique**
BSH Home Appliances s.a.n.v.
Avenue du Laerbeek 74
Laarbeeklaan 74
1090 Bruxelles - Brüssel
(070) 222 142
(02) 475 72 92
bru-repairs@bshg.com

**BG Bulgaria**
EXPO 2000 GmbH
Lulin kompl., bl. 549/B
1359 Sofia
+359 (2) 260148
+359 (2) 9250991

**BH Bahrain**
Aljamea & Alqaisi Trad.Est
P.O.Box 284
Manama
+973 255592

**BR Brasil**
BSH Continental Electrodomésticos Ltda.
Serviços Técnicos de Fábrica
Equipamentos Domésticos
Parque Industrial
s/n Jardim S.Camilo
13184-970 Hortolandia/S.P.
+55 (19) 3897 8000
+55 (19) 3897 8287

**CH, Schweiz, Suisse, Svizzera**
BSH Hausgeräte AG
Werkskundendienst für Hausgeräte
Fahrweidstrasse 80
8954 Geroldswil
Service Tel. 0848 840 040
Service Fax 0848 840 041
Ersatzteile Tel. 0848 880 080
Ersatzteile Tel. 0848 880 081
www.siemens-hausgeraete.ch

**CY Cypres**
BSH Ikiakes Syskeves ABE
Arch. Makariou G´39
Egomi/Nikosia (Lefkosia)
0035 722 819550
0035 722 658128

**CZ Czech Republic**
BSH domáci spotřebiće s.r.o.
Firemní servis domácích spotřebićů
Pekařská 10b
150 00 Praha 5
+420 2 5109 5546
+420 2 5109 5549

**DK Denmark, Danmark**
BSH Hvidevarer A/S
Telegrafvej 6
2750 Ballerup
+45 (44) 89 89 85
+45 (44) 89 89 86
www.siemens-hvidevarer.com

**EE Estonia**
AS Serwest
Raua 55
10152 Tallinn
+372 (627) 8733
+372 (627) 8739
serwest@online.ee

**ES Spain, Espana**
BSH Interservice S.A.
Polígono Malpica, Calle D,
Parcela 96 A
50016 Zaragoza
+34 902 351352
+34 976 578425
www.siemens-ed.com

**FI Finland, Suomi**
BSK-Kodinkoneet Oy
Sinimäentie 8, PL 66
02630 Espoo
+358 (9) 52595130
+358 (9) 52595131
www.siemens-kodinkoneet.com

**FR France**
BSH Electroménager S.A
Service Après Vente
50, Rue Ardoin, BP 47
93400 Saint-Ouen Cedex
0825 398 110
www.siemens-electromenager.com

**GB United Kingdom**
BSH Appliance Care
Grand Union House
Old Wolverton Road
Old Wolverton (P.O.Box 118)
MK12 5ZR Milton Keynes
+44 (8705) 678910
+44 (1908) 328660
www.boschappliances.co.uk/

**GR Greece**
BSH Ikiakes Syskeves ABE
17km Ethnikis Odou Athinon-Lamias
& Potamou 20
14574 Kifissia
+30 (210) 4277-700
+30 (210) 4277-669

**HK Hong Kong**
BSH Home Appliances Limited
Unit 1&2B, 7th Floor
North Block, Skyway House
3 Sham Mong Road
Tai Kok Tsui - Hongkong/Kowloon
+852 (2565) 6151
+852 (2565) 6252
www.bosch-shop.com.hk/

**HR Croatia**
Andabaka Commerce
Gunduliceva 10
21000 Split
+385 (21) 481 403
Info-Line: +385 (21) 322 010
andabaka@inet.hr

**HU Hungary**
BSH Kft. Markaszerviz
Királyhágó tér 8-9 Vevöszolgalat
1126 Budapest
+36 (1) 489 5461
+36 (1) 201 8786

**IL Israel**
C/S/B Home Appliance ltd
Uliel Building
2, Hamelacha St.
Industrial Park North
71293 Lod
+972 (8) 9777 222
+972 (8) 9777 245
csb-serv@zahav.net.il

**IR Ireland**
Appliance Care
Unit 4
Ballymount Industrial Estate
Walkinstown
Dublin 12
+353 (1) 4502655
+353 (1) 4502520
Outside of 01-area: 18903 22222

**IS Iceland**
Smith & Norland H/F
Noatuni 4
105 Reykjavik
+354 (520) 3000
+354 (520) 3010
www.sminor.is



Kundendienst-Zentren · Central-Service-Depots · Service Après Vente · Servizio Assistenza
Centrale Servicestation · Asistencia técnica · Servicevaerkter · Apparatservice · Huolto

**IT Italy, Italia**
BSH Elettrodomestici SpA
Via. M. Nizzoli 1
20147 MILANO MI
+39 (02) 41336 1
+39 (02) 41336 610
Numero verde 800.018346

**KZ Kazakhstan**
Kombitechnozentr Ltd.
Shewchenko 147B
0480096 Almaty
3272 689898
3273 682652

**LB Libanon**
Teheni, Hana & Co.
P.O.Box 11-4043
90449 JDEIDE
+961 (1) 255211
+961 (1) 257359
Info@Teheni-Hana.com

**LT Lithuania**
Ogmios Pulsas Ltd.
P. Luksio Str. 23
2600 Vilnius
+370 (5) 274 1750
+370 (5) 274 1760
pulsas@ogmios.lt

**LU Luxembourg**
BSH Service
20, Rue des Peupliers
2328 Luxembourg-Hamm
+352 4384 3507
+352 4384 3525

**LV Latvia**
Latintertehservice
72 Buluju street, house 2.
1067 Riga
+371 (7) 44 2114
+371 (7) 47 3300
latinter@latinter.lv

**MK Macedonia**
„RIMEKO SG“
Londonska 19
1000 Skopje
+389 (2) 377 144

**MT Malta**
Aplan Limited
Aplan Centre B - Kara By Pass
B - Kara BKR
+356 21 480590
+356 21 480598
lapap@aplan.com.mt

**NL Netherlands**
Siemens Nederland N.V.
Afdeling Consumentenprodukten
Postbus 16068, 2500 BB d.Haag
2712 PN Zoetermeer
+31 (70) 3331234
+31 (70) 3333978
www.siemens.nl/huishouden

**NO Norway**
BSH Husholdningsapparater A.S.
Grensesvingen 9
0661 Oslo
+47 22 660600
+47 22 660551
deleordre@bshg.com

**NZ New Zealand**
Robert Bosch Australia Pty.Ltd
New Zealand Branch
14-16 Constellation Drive
1310 Mairangi Bay Auckland
+64 (9) 4786158
+64 (9) 4782914
Terry.Druce@nz.bosch.com

**PL Poland**
BSH Ssrzet Gospodarstwan Domowego
Al. Jerozolimskie 183
02222 Warszawa
´0801 191 534
(022) 5727729
Serwis.fabryczny@bshg.com

**PT Portugal**
BSH P Electrodomésticos Lda.
Rua Alto do Montijo no 15
2795-619 Carnaxide
21 4250 781
21 4250 701

**RO Romania**
BSH Electrocasnice srl
B-dul Ficusului nr.42,corp B, et.3, sect. 1
71544 Bucuresti, Romania
Tel: (01) 203 9748
Fax: (01) 203 9731

**RU Russia**
OOO "BSH Bytowaja Technika"
Werkskundendienst
Malaja Kaluschskaja 19
119071 Moskau
Hotline: +7 (095) 737 2962
MOK-KDHL@BSHG.com

**SE Sweden, Sverige**
BSH Hushallsapparater AB
Gardsvägen 10 A
16929 Solna
+46 (8) 7341310
+46 (8) 7341321

**SG Singapore**
BSH Home Appliances (SEA) Pte. Ltd.
38C-38D Jalan Pemimpin
577180 Singapore
+65 (2) 3505 000
+65 (2) 3505 050
www.bosch-homeappliances.com

**SK Slovakia**
Technoservice Bratislava, spol. s.r.o.
Mlynárovicová 17
82103 Bratislava
+421 (7) 556 3749
+421 (7) 556 3749

**SL Slowenia**
BSH Hi_ni aparati,d.o.o.
Savinjska cesta 30
3331 Nazarje
(03) 8398 222
(03) 8398 203
Informacije.servis@bshg.com

**TR Turkey**
BSH PEG Beyaz Esya Servis A.S.
Cemal Sahir Sok. No. 26-28
80470 Mecidiyeköy - Istanbul
+90 212 275 47 75
+90 212 275 55 04
www.siemensevaletleri.com

**TW Taiwan**
Achelis Taiwan Co., Ltd.
6th floor, No 2. Sec.3
Min Sheng E. Road
Taipei
+886 (2) 2321 6222
+886 8862 2397 1235
www.achelis.com.tw

**UA Ukraine**
KNEB
СП»Транс-Сервис«
тел: (044) 568-51-50
ООО »Дойчэлектросераис«
тел.: (044) 467-80-46
ООО »Три о Сервис«
тел: (044) 565-93-99

**VN Vietnam**
T&C Co., Ltd
34 Ngu Truong To St.
Ba Dinh District
Hanoi
+84 (4) 8230407
+84 (4) 8437873
siemens-hcm@bdvn.vnd.net

**YU Yugoslavia**
SZR Specijaelektro
III Bulevar 34, Blok 23
11070 Novi Beograd
+381 (11) 147110
+381 (11) 139689
Info-Line: +381 (11) 138 552
spec.el@EUnet.yu

**ZA South Africa**
BSH-SA
15 th Rd., Randjespark
Private Bag X36, Randjespark
1685 Midrand - Johannesburg
+27 (11) 265 7800
+27 (11) 265 7867

# Garantiebedingungen

**Gültig in der Bundesrepublik Deutschland**

Die nachstehenden Bedingungen, die Voraussetzungen und Umfang unserer Garantieleistung umschreiben, lassen die Gewährleistungsverpflichtungen des Verkäufers aus dem Kaufvertrag mit dem Endabnehmer unberührt.

**Family Line**
**0 18 05-54 74 36 (EUR 0,12/Min)**
**Siemens-Hausgeräte**

**Besuchen Sie uns im Internet:**
**http://www.siemens.de/hausgeraete**

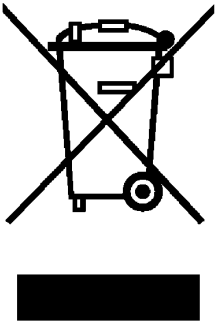
Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

1. Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen (Nr. 2 - 6) Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- und/oder Herstellungsfehler beruhen, wenn sie uns unverzüg lich nach Feststellung und innerhalb von 24 Monaten - bei gewerblichem Gebrauch oder gleich-zusetzender Beanspruchung innerhalb von 12 Monaten - nach Lieferung an den Erstendabnehmer gemeldet werden. Zeigt sich der Mangel innerhalb von 6 Monaten ab Lieferung, wird vermutet, dass es sich um einen Material- oder Herstellungsfehler handelt.
2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile wie z.B. Glas oder Kunststoff bzw. Glühlampen.
   Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, oder durch Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser, sowie allgemein aus anomalen Umweltbedingungen oder sachfremden Betriebsbedingungen oder das Gerät sonst mit ungeeigneten Stoffen in Berührung gekommen ist. Ebenso kann keine Garantie übernommen wer den, wenn die Mängel am Gerät auf Transportschäden, die nicht von uns zu vertreten sind, nicht fachgerechte Installation und Montage, Fehlgebrauch, mangelnde Pflege oder Nichtbeachtung von Bedienungs- oder Montagehinweisen zurückzuführen sind.
   Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind, oder wenn unsere Geräte mit Ersatzteilen, Ergänzungs- oder Zubehörteilen versehen werden, die keine Originalteile sind und dadurch ein Defekt verursacht wurde.
3. Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden.
   Geräte, die zumutbar (z.B. im PKW) transportiert werden können und für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Garantieleistung beansprucht wird, sind unserer nächstgelegenen Kundendienststelle oder unserem Vertragskundendienst zu übergeben oder einzusenden. Instandsetzungen am Aufstellungsort können nur für stationär betriebene (feststehende) Geräte verlangt werden.
   Es ist jeweils der Kaufbeleg mit Kauf- und/oder Lieferdatum vorzulegen. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.
4. Sofern die Nachbesserung von uns abgelehnt wird oder fehlschlägt, wird innerhalb der oben genannten Garantiezeit auf Wunsch des Endabnehmers kostenfrei gleichwertiger Ersatz geliefert. Im Falle einer Ersatzlieferung behalten wir uns die Geltendmachung einer angemessenen Nutzungsanrechnung für die bisherige Nutzungszeit vor.
5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.
6. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind - soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist- ausgeschlossen.

Diese Garantiebedingungen gelten für in Deutschland gekaufte Geräte. Werden Geräte ins Ausland verbracht, die die technischen Voraussetzungen (z.B. Spannung, Frequenz, Gasarten, etc.) für das entsprechende Land aufweisen und die für die jeweiligen Klima- und Umwelt-bedingungen geeignet sind, gelten diese Garantiebedingungen auch, soweit wir in dem entsprechenden Land ein Kundendienstnetz haben. Für im Ausland gekaufte Geräte gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen. Diese können Sie über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern.

**Beachten Sie unser weiteres Kundendienst-Angebot:**
Auch nach Ablauf der Garantie stehen Ihnen unser Werkskundendienst und unsere Servicepartner zur Verfügung.

**Siemens-Electrogeräte GmbH**
**Carl-Wery-Str. 34 / 81739 München // Germany**



**de**

"Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronikaltgeräte (waste electrical and electronic equipment - WEEE) gekennzeichnet. Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor."

**fr**

"Cet appareil est marqué selon la directive européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment - WEEE). La directive définit le cadre pour une reprise et une récupération des appareils usagés applicables dans les pays de la CE." apparaten."